CURRICULUM VITAE

| **1** | General |

Name	Omar Ahmed Sheikh Al-Shabab
Nationality	Syrian
Date & place of birth	21. 7. 1947 A.D., Damascus, Syria
Marital status	Married, two children

| **2** | **Academic Qualifications** |

Degree	University	Address	Date
Ph.D.	Aston University	Aston Triangle, Birmingham B4 7ETو England, UK.	1987
M. Sc. Applied Linguistics	Edinburgh University	South Bridge, Edinburgh EH8 9YL Scotland, UK.	1981
Postgraduate Diploma (TEFL)	Moray House College of Education	Holyrood Road, Edinburgh, EH8 9YL, Scotland, UK.	1980
Translation Arabic-English/ English-Arabic Diploma	Damascus University	Department of English Language and Literature, Faculty of Arts, Damascus, Syria.	1978
B. A.	Damascus University	Department of English Language and Literature, Faculty of Arts, Damascus, Syria.	1975

3	**Title of Ph.D. thesis**	*Organizational Elements and Textual Structuring of Radio News Discourse in English and Arabic*
	Specialization	Applied Linguistics
	Area in specialization	Textlinguistics and Discourse Analysis

4 | **Employment**

Position	Institution	Date
Associate Professor	Foreign Languages Department, College of Education, King Faisal University	October 2001 23/7/1422H to-date
Assistant Professor	Foreign Languages Department, College of Education, King Faisal University	September 1991 September 2001
Assistant Professor	Department of English Language and Literature, Faculty of Arts, Aleppo University	October 1987 September 1991
Research Assistant	Department of English Language and Literature, Faculty of Arts, Aleppo University	January 1978 October 1979

5 | **Languages**

Language	Proficiency
Arabic	Excellent
English	Excellent
French	Reading
Others	Occasional reading

6 | **Computer**

program	Tasks
Word 1998/2000 (also all previous versions)	Producing and editing texts
Statistical Package for Social Sciences (SPSS)	Research
Oxford Concordance Program	Research (Aston University, Birmingham)
Internet	e-mail and search for data and references

2

7		Academic Contributions		

1		Published Refereed Papers		

N	Researcher(s)	Title	Publisher	Date
2	Omar S. AL-Shabab and Mubarak S. AL-Braik	"Pedagogical and Professional Quality Management of Translation Programs"	*The Journal of the Islamic World Research and Studies Institute*, No 3, Omdurman Islamic University, Sudan, pp. 220-231.	2007
	Mubarak S. Al-Braik, Abdullah I. Al-Saadat and Omar S. Al-Shabab	"Teaching Translation at University Level: Planning, Teaching and Evaluation"	*Damascus University Journal for the Arts and Humanities*, Vol. 23, No. 1, Syria, pp. 33-61.	2007
1	Omar Sheikh Al-Shabab	"Interpretation in Language and Translation"	*Helsinki Department of Translation Studies Publication*, No. 2, Helsinki University, Finland	2006
2	Omar Sheikh Al-Shabab	"Necessity of Linguistic Necessity to the Theory of Translation"	*Scientific Journal of King Faisal University*, Vol. 7, No. 1, Al-Ahsa, Saudi Arabia, pp. 187-207..	2006
3	Abdullah I. Al-Saadat and Omar S. Al-Shabab	"Arabization in Saudi Arabia"	*Mu'tah: Humanities and Social Sciences Series*, Vol. 20, No. 8, Mu'ta University Jordan, pp. 9-25.	2005
4	Omar Sheikh Al-Shabab	"The Evolution of Translation Culture: Translating the Quran into French"	King Saud University Journal, *Languages and Translation Journal,* Vol. 15*,* pp. 21-48	2003
5	Omar Sheikh Al-Shabab	"The place of Marracci's Latin Translation of the Quran: A Linguistic Investigation"	*King Saud University Journal, Languages and Translation Journal Vol. 13, pp. 57-74,* Riyadh, Saudi Arabia.	2001
6	Omar Sheikh Al-Shabab	"Aspects of the Language of Translation in the Translation of the Holy Quran into European Languages"	*Damascus University Journal,* Vol. 16, No 1, pp. 19-49.	2000
7	Omar Sheikh Al-Shabab	"Interpretation and the Language of Translation: The Theoretical Dimensions of Type-Token Ratio in the Language of Translation"	*Damascus University Journal,* Vol. 13, No. 1, pp. 41-55.	1997

3

8	Omar Sheikh Al-Shabab	"Arabic Linguistics in British Universities from 1950 to 1985"	*Al-Bath University Research Journal,* No 6, pp. 132-167 [in Arabic].	1989
9	Omar Sheikh Al-Shabab and Thomas Bloor	"Attribution in British and Syrian News Broadcasts"	*Research Journal of Aleppo University,* Vol. 15, pp. 33-48.	1989
10	Omar Sheikh Al-Shabab and John Swales	"Rhetorical Patterns in Arabic and English Newsbroadcasts"	*Anthropological Linguistics,* Vol. 28, No 1, pp. 31-42.	1986

2		**Research papers accepted for publication**

No	Author(s)	Title	Publisher	Date
4	Omar Sheikh Al-Shabab	"The Scope of Interpretation: Linguistic Infinity and Translator's Perspectives"	Journal of the Islamic University, Khartoum, Sudan.	2008
1	Abdullah I. Al-Saadat, Mubarak S. Al-Braik and Omar S. Al-Shabab	"Local Needs and The Characteristics of General English Language Programs"	The Journal of the Future of Arabic Education, Vol. 10, No. 36, Cairo, Egypt.	2005
4	Omar Sheikh Al-Shabab	"The Arab Ulysses: Interpretation and the Translator's Experience and Identity"	*Techreen University Journal for Studies and Scientific Research,* Vol. 29, No. 1, Latakia, Syria.	2007
4	Omar Sheikh Al-Shabab	"The Interpretive Stretch: Creativity and Tension in Poetic Translation"	*Research Journal of Aleppo University,* Aleppo, Syria.	2007
4	Omar Sheikh Al-Shabab	"التواصل اللغوي والثقافي في ترجمات القرآن الكريم إلى اللغات الأوربية: إشارة إلى سورة الأعلى"	Journal of the Islamic University, Khartoum, Sudan.	2007

3		**Research works presented to Refereed Academic Conferences**

No	Author	Title	Publisher & Date
1	Omar S. AL-Shabab	ضوابط النشر العلمي والتحكيم والترقي: مكوناتها وأهدافا وسلبياتها	Imam University, Deanship of Academic Research, 9-10/11/1428H 19-20/11/2007.

4

2	Omar S. AL-Shabab and Mubarak S. AL-Braik	برامج الدراسات العليا في جامعات الخليج: ركن من أركان المعرفي أم ساحة للتدريب (بالاشتراك مع د. مبارك سالم البريك)	Higher Studies Seminar: King Faisal University, Nov. 2006.
3	Omar S. AL-Shabab	The Need for Language Skills for Graduate Programs in Humanities in Arab Universities	Higher Studies Seminar: King Faisal University, Nov. 2006
4	Omar S. AL-Shabab	The Scope of Interpretation: Linguistic Infinity and The Translator's Perspectives	IATIS: Intervention in Translation (Western Cape University), July 2006.
5	Abdullah I. Al-Saadat, Mubarak S. AL-Braik and Omar S. AL-Shabab	Local Needs and The Characteristics of General English Language Programs (Collaboration: Prof.. A. Al-Saadat and Dr. M. S. Al-Braik)	Yamama College: Teaching English in Saudi Arabia: Opportunities and Challenges, May 2005
6	Omar S. AL-Shabab and Mubarak S. AL-Braik	Pedagogical and Professional Quality Management of Translation Programs	Arab Thought Foundation, Beirut, Lebanon, Sept. 2005
7	Omar S. AL-Shabab	The Interpretive Frame and its applications	SALT: The Saudi Association of Language and Translation Studies (Imam University), Nov. 2005
8	Omar S. AL-Shabab	Necessity of Linguistic Necessity to the Theory of Translation: the American Input	The University of Massachusetts Amherst, ATSA conference, USA, March 2004.
9	Omar S. Al-Shabab	أزمة النشر العلمي من وجهة نظر المدرس الجامعي العربي	King Saud University, Riyadh, Saudi Arabia, March 2002
10	Omar Sheikh Al-Shabab	Creativity and Convention in the Translation of the Holy Quran into European Languages	King Saud University, Riyadh, Proceedings of the Conference, 1998. [in Arabic]

5

4	Academic works: books, chapters and textbooks

N.	Author	Title	Publisher	Refereed/status
1	Omar Sheikh Al-Shabab	*From Necessity to Infinity: Interpretation in Language and Translation*	Janus Publishing, London, UK, (1996)	Not submitted for refereeing
2	عمـر شيـخ الشباب وسمير النـاصر	فصـــول في التأويـــل ولغــة الترجمة: الاختلاف واتعـدام الكفاية في الترجمة	دار لحصاد ، دمشق (سوريا) ٢٠٠٣	Not submitted for refereeing
3	عمـــــــر شــــــيخ الشــباب	التـأويل ولغة الترجمة : نحـو نظرية لغوية لدراسة الابــداع والاتبـاع في الترجمة	دار الهجـرة، بيـروت /طبعـة أولى (١٩٩٠) العجلــوني ، دمشــق/ طبعـة ثانية منقحة ومزيدة (٢٠٠٠)	published in English in London (1996)
4	Omar Sheikh Al-Shabab and Farida Baka (Eds.)	*Linguistic Applications: Teaching English in Arabic Context*	Dibs Typesetting, Damascus, Syria, (1997)	Refereed and Accepted by the Academic Council (KFU) as Reference book
5	Omar Sheikh Al-Shabab	Translating with Difference: Theory and Practice	In *Linguistics Applications*, Dibs Typesetting, Damascus, Syria (1997)	Refereed and Accepted by the Academic Council (KFU) as Reference book
6	Farida Baka and Omar Sheikh Al-Shabab	Teaching English Grammar in English Language Departments in Syrian Universities	In *Linguistics Applications*, Dibs Typesetting, Damascus, Syria (1997)	Refereed and Accepted by the Academic Council (KFU) as Reference book
7	Omar Sheikh Al-Shabab	*Interpretation and the Language of Translation: Creativity and Convention in Translation*	Janus Publishing, London, UK, (1996)	Refereed and Accepted by the Academic Council (KFU) as Reference book
8	Farida Baka and Omar Sheikh Al-Shabab	*Discourse Structuring and Text Analysis of Three Varieties of English*	Janus Publishing, London, UK, (1996)	Not submitted for refereeing

5		Completed and Current projects	

No	Author	Title of Project	Date
1	Omar Sheikh Al-Shabab	Abstract Writing: The English of Graduate Students in Humanities in Arab Universities	Submitted for publication in the ESP Journal, Elsevier Publishing, Holland.
2	Omar Sheikh Al-Shabab	*Translation: Bibliography and Abstracts* (30 Volumes, 10.000 Entries).	Completed: 1997-1998

6		Current Research	

No	Author	Title	
1	Omar Sheikh Al-Shabab	"The Influence of Marracci's Latin Translation on Sale's English Translation of the Holy Quran"	In Progress

7

7		Conferences, Seminars and panel discussions	

No	Conference	Place & Date	Participation
1	Higher Studies Seminar: King Faisal University	Al-Ahsa, Saudi Arabia: 26-27 Nov. 2006	إلقاء بحث: برامج الدراسات العليا في جامعات الخليج: ركن من أركان المعرفي أم ساحة للتدريب (بالاشتراك مع د. مبارك سالم البريك)
2	Higher Studies Seminar: King Faisal University	Al-Ahsa, Saudi Arabia: 26-27 Nov. 2006	Giving a paper: "The Need for Language Skills for Graduate Programs in Humanities in Arab Universities"
3	IATIS: Intervention in Translation (Western Cape University)	Cape Town, South Africa: 11-13 July 2006	Giving a paper: "The Scope of Interpretation: Linguistic Infinity and The Translator's Perspectives"
4	Yamama College: Teaching English in Saudi Arabia: Opportunities and Challenges	Riyadh, Saudi Arabia: May 2005	Giving a paper: "Local Needs and The Characteristics of General English Language Programs" (Collaboration: Prof.. A. Al-Saadat and Dr. M. S. Al-Braik)
5	SALT: The Saudi Association of Language and Translation Studies Imam University)	Riyadh, Saudi Arabia: Nov. 2005	Giving a paper: "The Interpretive Frame: Linguistic Infinity and Translation"
6	ATISA Association of Translation and Interpretation Studies of America	The University of Massachusetts, Amherst, 2004	Giving a paper: "Necessity of Linguistic Necessity to the Theory of Translation: the American Input"
7	The 1st Saudi Symposium on Academics Publishing, King Saud University	Riyadh, Saudi Arabia: 19-21 March 2001	إلقاء بحث : أزمة النشر العلمي من وجهة نظر المدرس الجامعي العربي
8	Symposium: Arabization and Translation and Development of Translation in Saudi Arabia, King Saud University	Riyadh, Saudi Arabia: 1999	Giving a paper: "The translation of the Quran into European Languages"
9	Language and the Media	The University of Lancaster, UK 1986	Giving a paper in collaboration with Thomas Bloor

8	Membership of Academic Societies

1	The Saudi Association of Languages and Translation (SALT): 2994 – to-date
2	American Association of Translation and Interpreting Studies (AMATIS): 2003- to-date
3	International Association of Translation and Interpreting Studies (IATIS): 2005-to-date
4	The General Council of Edinburgh University, UK: 1982- to-date
5	The General Council of Aston University in Birmingham, UK: 1987- to-date

8	Teaching Activities

١	Teaching

A	Courses	First Degree	Higher Studies
	English 600: Research Methods in Applied Linguistics (King Faisal University)		√
	English 605: Text and Discourse Analysis (King Faisal University)		√
	English 611: Textbook Analysis and Material Production		√
	Discourse and Pragmatics (Girls College, Dammam, PH.D. students)		√
	English 101: General English (King Faisal University)	√	
	English 170: Extensive English for Veterinarian Students, Writing & Reading (King Faisal University)	√	
	English 130: Writing I (King Faisal University)	√	
	English 231: Writing II (King Faisal University)	√	
	English 333: Composition 2 (King Faisal University)	√	
	English 358: Semantics (King Faisal University)	√	
	English 360: Translation Theory (King Faisal University)	√	
	English 334: Essay (King Faisal University)	√	

9

English 461: Translation (King Faisal University)	√	
English 467: Language Testing and Evaluation	√	
English 469: Seminar in EFL	√	
English Grammar (Aleppo University)	√	
English Composition (Aleppo University)	√	
Practical Translation (Homs University)	√	
Theory of Translation (Aleppo University)	√	
Theory of Translation (Aleppo University)		√

B | **Supervision and Examination of Graduate Students**

Title of Dissertation	Date(s)	M. A.	Ph.D.
Additional Information in Two English Translation of the Holy Quran. King Faisal University, Al-Ahsa, Saudi Arabia.	2005-2007	√	
A Textuality Based Model for the Quality Assessment of Hadith Translations. College of Education, Arts, Riyadh University for Girls	2007		√ (Examination)
Foreign Language Attrition with Saudi EFL Female Students King Faisal University, Al-Ahsa, Saudi Arabia.	2003-2005	√	
A Textual Study of the Translation of Written Literary Interdiscursive Text from a Functional Perspective Faculty of Arts (for Girls), Dammam, Saudi Arabia.	2003		√ (Examination)
The Use of Pictures and Drawings in Teaching English Paragraph Writing to Saudi Secondary School Students. King Faisal University, Al-Ahsa, Saudi Arabia.	1998-2000	√	
Discourse Structuring and Participants' Strategies in BBC Television News Interviews. Girls College, Dammam, Saudi Arabia	1993-1995	√	

10

9	Administrative positions, committee membership, and community service

1	Administrative positions

Name of position	Dates
Chairperson of Arabization and Translation Section in Translation, Authorship and Publication Center, King Faisal University, Saudi Arabia	1999- to-date
Co-coordinator of M.A. program, Department of Foreign Languages, College of Education, KFU, Saudi Arabia.	1997-to date
Co-coordinator of B.A. Program, Department of Foreign Languages, College of Education, KFU, Saudi Arabia.	2005- to-date

2	Academic committees membership

No	Name of Committee	Date (academic year)
1	KFU Permanent Committee for Academic Plans and Systems	2006-2008
2	Sub-Committee for KFU Preparatory Year Program	2006-2008
1	KFU Permanent Committee for Academic Plans and Systems for Graduate Studies	2006-2008
1	Department of Foreign Languages Committee for Self-Evaluation.	2007-2008
3	Committee for establishing the "College of Arts" at KFU	2005-2006
4	College of Education Representative on the Administrative Board of the Translation, Authorship and Publication Center, King Faisal University, Saudi Arabia	1999 – to-date
5	Registration committee, College of Education	1999-2000
6	Registration committee, College of Education	1998-1999
7	Member of College Committee for Research and Graduate Studies	1998-1999 1996-1997
8	Member of Research and Post-Graduate Committee,	1995- to-date

11

	Foreign Languages Department	
9	Member of Committee for establishing the Translation, Authorship and Publication Center at King Faisal University	1997-1998

3	**Community Service**

Activity	Date
Teaching "English for Administration"	2002-2006
Teaching English in Local settings: Needs, Evaluation, and Cultural Involvement	2000-2001
Panel Discussion: "Teaching English in Arabic Settings: The Urgent Need and the Cultural Constraints", College of Education, King Faisal University	1999-2000
Panel Discussion: "Teaching English in Local Settings: The Challenges and Prospects for Students Majoring in EFL", College of Education, King Faisal University	1997-1998
Taskforce for preparation of "Guidelines for private foreign languages institutes, Department of Education, The Eastern Province, Saudi Arabia.	1998-1999
Panel Discussion: "Low level English and the Need for Standard Practices", College of Education, King Faisal University	1998-1999
Seminar on "Translation and Arabization: Arabization, Needs and Future", Translation, Arabization and Authorship Centre, King Faisal University	1998-1999
Summer Lecture (M.A. Program): "Reviewing Academic Works: A Discourse Approach", Department of Foreign Languages, King Faisal University	1996-1997
Public lecture: "The Translation of the Holy Quran into European Languages", Deanship Of students Affairs, KFU	1995-1996
Summer Lecture (M.A. Program): "Reviewing Academic Works: A Discourse Approach", Department of Foreign Languages, King Faisal University	1995-1996

Omar Sheikh Al-Shabab (Ph.D.)
Associate professor
Linguistics
Department of Foreign Languages
College of Education
King Faisal University
P O BOX 55008
AL-AHSA 31982, SAUDI ARABIA
E-mail: osalshabab@yahoo.com
Home tel: (00 966) 3 5810377